



#### Joint Declaration of the Management Committee on the occasion of the 5<sup>th</sup> anniversary of the 5+5 Defence Initiative

We, the representatives of Algeria, France, Italy, Libya, Malta, Mauritania, Morocco, Portugal, Spain and Tunisia,

*Willing* to commemorate the fifth anniversary of the establishment of the 5 + 5 Defence Initiative through the signature of the Declaration of Intent signed in Paris on 21<sup>st</sup> December 2004,

*Recalling* the Ministerial declarations signed in Algiers (2005), Paris (2006), Cagliari (2007) and Tripoli (2009),

*Wishing* to express our satisfaction for the achievements of the 5+5 Defence initiative over the first five years of its existence,

*Recognising* that the initiative has significantly contributed to:

- promoting practical activities of cooperation in fields of common interest;
- facilitating the sharing of experiences and knowledge between our countries;
- building confidence, trust, respect and transparency between our states;
- enhancing cooperation in areas of increased mutual interest;
- Facilitating interoperability in the different areas of cooperation.

*Reaffirming* the willingness of our states to continue working together to enhance cooperation in maritime control, air security, armed forces' contribution to civil protection, education and training and search and rescue, and thus seeking collaborative solutions to manage the common risks and challenges we face, furthering our mutual support to address the complex issues related to security.

Propose the 5+5 Defence Initiative as a model for regional cooperation.

#### البيان المشترك للجنة المديرية بمناسبة الذكرى الخامسة لمبادرة الدفاع ٥+ ٥

نحن، ممثلو الجزائر وفرنسا وإيطاليا وليبيا ومالطا وموريتانيا والمغرب والبرتغال وإسبانيا وتونس، راغبين بإحياء الذكرى الخامسة لتأسيس مبادرة «٥+٥ دفاع» والتي جاءت عن طريق توقيع إعلان النية بباريس يوم ٢١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٤،

مذكرين بالبيانات الوزارية المضامة في الجزائر (٢٠٠٥) وباريس (٢٠٠٦) وكاليفارني (٢٠٠٧) وطرابلس (٢٠٠٩)،

متمنين التعبير عن رضانا لنتائج مبادرة «٥+٥ دفاع» خلال السنوات الخمس الأولى من وجودها،

معترفين بأن المبادرة ساهمت بشكل كبير في :

- ترقية نشاطات التعاون في ميادين المصلحة المشتركة؛
- تسهيل تقسيم الخبرات والمعارف بين بلداننا؛
- إقامة صلات ثقة واحترام وشفافية بين حكوماتنا؛
- تحسين التعاون في المجالات التي تقدم نسبة أكبر من المصلحة المشتركة؛
- تسهيل تجانس التجهيزات والإمكانيات في مختلف ميادين التعاون.

مؤكدین رغبة حكوماتنا في مواصلة العمل سويا لتحسين التعاون في مجالات المراقبة البحرية والأمن الجوي ومساهمة الدفاع في المراقبة البحرية والتكوين والتعليم ومساهمة القوات المسلحة في الوقاية المدنية وكذا التعاون في مجال البحث والإنقاذ، باحثين بذلك عن حلول لتسيير الأخطار والتحديات المشتركة التي نتعرض لها، وذلك بمتابعة دعمنا المتبادل لمواجهة المسائل المعقدة المرتبطة بالأمن.

نقترح المبادرة «٥+٥ دفاع» كنموذج للتعاون الإقليمي.

#### Déclaration conjointe du Comité directeur à l'occasion du 5<sup>e</sup> anniversaire de l'Initiative 5+5 Défense

Nous, représentants de l'Algérie, de la France, de l'Italie, de la Libye, de Malte, de Mauritanie, du Maroc, du Portugal, de l'Espagne et de la Tunisie,

*Désireux* de commémorer le cinquième anniversaire de l'établissement de l'Initiative 5+5 Défense par le biais de la signature de la Déclaration d'Intention, à Paris, le 21 décembre 2004,

*Rappelant* les déclarations ministérielles signées à Alger (2005), Paris (2006), Cagliari (2007) et Tripoli (2009),

*Souhaitant exprimer* notre satisfaction des résultats de l'Initiative 5+5 Défense sur les cinq premières années de son existence,

*Reconnaissant* que l'Initiative a considérablement contribué à :

- Promouvoir les activités de coopération dans les domaines d'intérêt commun ;
- Faciliter le partage d'expériences et de connaissances entre nos pays ;
- Etablir des liens de confiance, de respect et de transparence entre nos États ;
- Améliorer la coopération dans les domaines qui présentent davantage d'intérêt commun ;
- Faciliter l'interopérabilité dans les différents domaines de coopération.

*Réaffirmant* la volonté de nos États de continuer à travailler ensemble à l'amélioration de la coopération dans les domaines de contrôle maritime, de sécurité aérienne, de la contribution de la défense au contrôle maritime, à la formation et à l'éducation, de la contribution des forces armées à la protection civile ainsi qu'à la coopération en matière de recherche et de sauvetage, recherchant ainsi des solutions ensemble pour gérer les risques et défis communs auxquels nous sommes confrontés en poursuivant notre soutien mutuel pour faire face aux questions complexes liées à la sécurité.

Proposons l'Initiative 5+5 Défense comme modèle de coopération régionale.



*The Patrouille de France* will be flying over the skies of Malta, at the very heart of the Mediterranean, this “bright and strong world”, which has been the womb of the nations that form its shoreline. It has enriched Europe and the Maghreb before it shone forth far beyond its shores. As time went by, it taught us to give and transmit, to wonder about ourselves without seeing things in black and white, to move about in various mentalities. The 5 + 5 Defence Initiative aims at building a region of peace and stability in the Western Mediterranean. It is the only forum bringing together the five Maghreb countries. (In 2011, the Republic of Malta will organize the “5+5” summit). People from the countries on both shores are linked by the seas and by the skies also. We live under the same constellations, under the same signs. *The Patrouille de France's* visit to Malta more than highlights our commitment to the informal “5+5” dialogue. The three French colours flying in the skies of Malta will help everyone remember that France, Europe and the Mediterranean share a common memory, a common wisdom and a certain idea of freedom, three elements we deem essential for the future of the world.

Ambassador of France to Malta, Daniel Rondeau

ستحلق الدورية الجوية لفرنسا في سماء مالطا، في قلب البحر الأبيض المتوسط بالضبط، هذا «العالم الزاهي والقوي»، الذي كان الرحم الكبير لدول الضفتين. إنها أخصبت أوروبا وشمال أفريقيا قبل الإشراف البعيد عن هذه الشواطئ. علمتنا مع مرور الزمن الإيعطاء والنقل إلى الغير وأن نسأل أنفسنا عن أنفسنا بدون مانوية، كما علمتنا التطور داخل عوالم ذهنية مختلفة.

تنوي المبادرة «٥+ ٥ دفاع» بناء فضاء للسلام والأمن في غرب البحر الأبيض المتوسط. هذا هو النطاق الوحيد الذي يجمع بين خمسة بلدان المغرب العربي. (ستستضيف جمهورية مالطا قمة الحوار ٥+ ٥ في عام ٢٠١١).

لا ترتبط شعوب البلدان في كلا الضفتين بواسطة البحر فحسب، وإنما أيضا بواسطة السماء. نعيش تحت سماء تحوي نفس كواكب النجوم ونفس الأبراج.

إن مجيئ الدورية الجوية لفرنسا إلى مالطا يدل أكثر على تمسكنا بالحوار غير الرسمي ٥+ ٥. ستساعد الألوان الثلاثة الفرنسية في سماء مالطا على التذكر أن فرنسا وأوروبا والبحر الأبيض المتوسط لهم ذاكرة مشتركة وحكمة وفكرة معينة من الحرية

كلمة السيد سفير فرنسا في مالطا، دانيال روندو

La Patrouille de France va voler dans le ciel de Malte, au cœur précis de la Méditerranée, cet « univers brillant et fort », qui a été la grande matrice des nations des deux rives. Elle a fécondé l'Europe et le Maghreb avant de rayonner bien loin de ses rivages. Elle nous a appris au fil du temps à donner et transmettre, à nous interroger sur nous-mêmes, sans manichéisme, à évoluer dans des univers mentaux différents. L'Initiative 5+5 Défense veut construire un espace de paix et de sécurité en Méditerranée occidentale. C'est la seule enceinte qui réunit les 5 pays du Maghreb. (La République de Malte organisera le sommet du dialogue « 5+5 » en 2011). Les hommes des pays des deux rives sont liés par la mer, mais aussi par le ciel. Nous vivons sous les mêmes constellations, sous les mêmes signes. La venue de la Patrouille de France à Malte fait plus que marquer notre attachement au dialogue informel « 5+5 ». Les trois couleurs françaises dans le ciel de Malte aideront chacun à se souvenir que la France, l'Europe et la Méditerranée ont en commun une mémoire, une sagesse et une certaine idée de la liberté que nous estimons indispensables à l'avenir du monde.

Monsieur l'Ambassadeur de France à Malte, Daniel Rondeau



# 5+5

**The 5+5 Defence Initiative:**  
a bridge laid between the two shores of the Western Mediterranean

**مبادرة ٥+٥ دفاع** : جسر بين ضفتي البحر الأبيض المتوسط الغربي

**L'Initiative 5+5 Défense** : un pont jeté entre les deux rives de la Méditerranée occidentale





This year, the «5+5 Defence» is chaired by the Republic of Malta. This chairmanship at the heart of the Mediterranean is a splendid symbol. It shows our commitment to the relation between the two shores, our determination to write a new page of this long-standing common history, made of wrenches and affection, in order to tackle together the challenges we are confronted to together.

Five years after it was initiated, the «5+5 Defence» is the most efficient multilateral cooperation experience in the Western Mediterranean. This success is a tremendous encouragement. It shows that our European solidarity cooperation model is meant to be inspirational for other regional spaces. It shows that, by being pragmatic, by uniting around concrete goals, one can build together a relation of confidence and peace.

Hervé Morin, French Minister of Defence



## HISTORY

Launched on December 21<sup>st</sup>, 2004 by the Defence Ministers of Algeria, France, Italy, Libya, Malta, Mauritania, Morocco, Portugal, Spain and Tunisia, the 5+5 Defence Initiative celebrates its 5<sup>th</sup> anniversary in 2010. Within 5 years, the 5+5 Defence Initiative has become the most efficient defence multilateral cooperation forum in the Western Mediterranean.

Last-born in a series of partnerships created in the same perimeter (five countries on the Northern shore and five countries on the Southern shore of the Western Mediterranean), the «5+5 Defence» is, today, the most successfully completed in the family of the «5+5», some of which have been in existence since 1990 (Foreign affairs). Following Algeria (2005), France (2006), Italy (2007) and Lybia (2008), Malta is currently holding the yearly rotating presidency of the initiative which it will hand over to Mauritania for the year 2011.

## OPERATING PRINCIPLES

Based upon simplicity, pragmatism and the principle of voluntary contribution, the 5+5 Defence Initiative implements both simple actions and complex projects through a steering committee, which meets twice a year. The annual meeting of the ten Defence ministers gives to the highest level the appropriate political impetus.

## AREAS OF ACTIVITIES AND MAIN PROJECTS

The «5+5 Defence» activities are contributing to building a human Defence community gathered around common stakes, and whose action has to be considered in the long term. First and foremost, the «5+5 Defence» is underpinned by the rich human relations it strives to establish around regular exchanges. Its main contribution is due to the mutual confidence that has gradually established itself and which is constantly rising.

Relying on high level meetings, exercises, seminars and main projects, they turn around four major areas of cooperation: 1) maritime surveillance, 2) air security, 3) contribution by the armed forces to civil protection in case of major natural disasters, and 4) education and training.

### Four areas of cooperation

- Maritime surveillance
- Air security
- Contribution by the armed forces to civil protection
- Education and training

### Major plans

- Security and Defence College
- Training centre for humanitarian mine-clearing
- Strategic Research and Study Euro-Maghreb Centre
- 5 + 5 Maritime information sharing system
- 5 + 5 Network of contact points in case of major disasters

## «مبادئ العمل»

كونها مبنية على البساطة والبراغماتية

والتطوع، فإن المبادرة 5+5 دفاع تدخل في حيز التنفيذ في وقت واحد أعمالا بسيطة ومشاريع أكثر تعقيدا من خلال لجنة إدارة تجتمع مرتين في السنة. يعطي الاجتماع السنوي لوزراء الدفاع العشرة على أعلى مستوى الحوافز السياسية اللازمة.

## مجالات الأنشطة والمشاريع الكبرى

تساهم الأنشطة التي تبرمجها مبادرة «5+5 دفاع» في بناء جماعة إنسانية للدفاع تجتمع حول رهانات مشتركة يندرج عملها على الأمد الطويل.

تقوم المبادرة «5+5 دفاع» أولا وقبل كل شيء على غنى العلاقات الإنسانية التي تبذل قصارى جهدها لبنائها حول تبادلات منتظمة. تكمن مساهمتها الرئيسية في الثقة المتبادلة التي أنشئت تدريجيا، والتي لا يكف مستواها عن النمو. وباستنادها على لقاءات من مستوى عال، وعلى تمارين وحلقات دراسية ومشاريع كبرى، فإنها تتمحور حول أربعة حقول تعاون تشمل: ١) المراقبة البحرية، ٢) الأمن الجوي، ٣) مساهمة القوات المسلحة في الوقاية المدنية في حالة كوارث كبرى و٤) التكوين.

### أربعة ميادين للتعاون

- المراقبة البحرية
- الأمن الجوي
- مساهمة القوات المسلحة في الوقاية المدنية
- التكوين

### المشاريع الكبرى

- هيئة الدفاع والأمن
- مركز التدريب على إزالة الألغام الإنسانية
- المركز الأورومغاربي للبحوث والدراسات الإستراتيجية
- نظام تبادل المعلومات البحرية
- شبكة نقاط الاتصال لإدارة الكوارث الطبيعية الكبرى



وضعت المبادرة «5+5 دفاع» هذه السنة تحت رئاسة مالطا. وهذه الرئاسة في قلب المتوسط رمز بديع. تشير إلى تمسكتنا بالعلاقة ما بين الضفتين وتعبير عن رغبتنا في كتابة صفحة جديدة من هذا التاريخ المشترك الطويل، الذي عرف انقسامات ومودة، لقبول كافة التحديات التي لدينا باشتراك.

خمس سنوات بعد إطلاقها، تعد «5+5 دفاع» بمثابة خبرة تعاون دفاع متعدد الفرقاء الأكثر فعالية في البحر الأبيض المتوسط الغربي. يمثل هذا النجاح تشجيعا رائعا، ويبين أن نموذجنا الأوروبي للتعاون المتضامن يسعى إلى الإحياء بفضاءات إقليمية أخرى. يبين أنه بإبداء شيء ما من البراغمتية وبالالتحاد حول مشاريع ملموسة، فإن بإمكاننا بناء معا علاقة ثقة وسلم. هيرفي موران، وزير الدفاع



## وصف تاريخي

أعطيت إشارة انطلاقها في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٤ من قبل وزراء دفاع الجزائر وفرنسا وإيطاليا وليبيا ومالطا وموريتانيا والمغرب والبرتغال وإسبانيا وتونس، تحتفل مبادرة 5+5 دفاع بالذكرى السنوية الخامسة لانطلاقها في عام ٢٠١٠. في غضون خمس سنوات، أصبحت المبادرة «5+5 دفاع» المنتدى الأكثر فعالية للتعاون المتعدد الأطراف في مجال الدفاع في البحر الأبيض المتوسط الغربي.

كونه الأحدث في سلسلة من الشراكات التي بنيت في نفس المنطقة (خمسة بلدان من الضفة الشمالية وخمسة بلدان من الضفة الجنوبية للبحر الأبيض المتوسط الغربي)، فإن المبادرة «5+5 دفاع» تعتبر حتى الآن الشريك الأنجز في أسرة «5+5»، والتي كان البعض منها موجودة منذ عام ١٩٩٠ (التعاون الخارجي). تتولى مالطا حاليا رئاسة المبادرة بعد ليبيا (٢٠٠٨) وإيطاليا (٢٠٠٧) وفرنسا (٢٠٠٦) والجزائر (٢٠٠٥)، وقبل موريتانيا (٢٠١١).



L'initiative « 5+5 Défense » est cette année placée sous la présidence maltaise. Cette présidence au coeur de la Méditerranée est un magnifique symbole. Elle marque notre attachement à la relation entre les deux rives, notre volonté d'écrire une nouvelle page de cette longue histoire partagée, faite de déchirements et d'affection, pour relever ensemble les défis que nous avons en commun.

Cinq ans après son lancement, le « 5+5 Défense » est l'expérience de coopération multilatérale de défense la plus efficace en Méditerranée occidentale. Ce succès est un formidable encouragement. Il montre que notre modèle européen de coopération solidaire a vocation à inspirer d'autres espaces régionaux. Il montre qu'en faisant preuve de pragmatisme, en s'unissant autour de projets concrets, on peut ensemble construire une relation de confiance et de paix.

Hervé Morin, Ministre de la défense



## HISTORIQUE

Lancée le 21 décembre 2004 par les ministres de la défense de l'Algérie, de la France, de l'Italie, de la Libye, de Malte, de Mauritanie, du Maroc, du Portugal, de l'Espagne et de la Tunisie, l'Initiative 5+5 Défense célèbre en 2010 son 5<sup>e</sup> anniversaire. En cinq ans, l'Initiative 5+5 Défense est devenue le forum le plus efficace de la coopération multilatérale de défense en Méditerranée occidentale.

Dernier né d'un ensemble de partenariats construits dans le même périmètre (cinq pays de la rive Nord et cinq pays de la rive Sud de la Méditerranée occidentale), le «5+5 Défense» constitue à ce jour le partenariat le plus abouti de la famille des «5+5», dont certains existent depuis 1990 (Affaires étrangères). Malte assure actuellement la présidence de l'Initiative, après la Libye (2008), l'Italie (2007), la France (2006) et l'Algérie (2005), et avant la Mauritanie (2011).

## PRINCIPES DE TRAVAIL

Fondée sur la simplicité, le pragmatisme et le volontariat, l'Initiative 5+5 Défense met en œuvre à la fois des actions simples et des projets plus complexes au travers d'un comité directeur, qui se réunit deux fois par an. La réunion annuelle des dix ministres de la défense donne au plus haut niveau les impulsions politiques nécessaires.

## DOMAINES D'ACTIVITÉS ET GRANDS PROJETS

Les activités du «5+5 Défense» contribuent à l'édification d'une communauté humaine de Défense rassemblée autour d'enjeux communs et dont l'action s'inscrit dans le long terme. Le «5+5 Défense» repose avant tout sur la richesse des relations humaines qu'il s'efforce de construire autour d'échanges réguliers. Sa contribution principale tient à la confiance mutuelle qui s'est progressivement instaurée et dont le niveau ne cesse de progresser.

S'appuyant sur des rencontres de haut niveau, des exercices, des séminaires et des grands projets, elles s'articulent autour de quatre champs de coopération : 1) la surveillance maritime, 2) la sûreté aérienne, 3) la contribution des forces armées à la protection civile en cas de catastrophe majeure et 4) la formation.

### Quatre domaines de coopération

- Surveillance maritime
- Sûreté aérienne
- Contribution des forces armées à la protection civile
- Formation

### Grands projets

- Collège de défense et de sécurité
- Centre de formation au déminage humanitaire
- Centre Euro-Maghrébin de Recherche et d'Études Stratégiques (CEMRES)
- Système d'échange d'informations maritimes
- Réseau de points de contact pour la gestion des catastrophes majeures